

# 立法會

## 會議紀要

### 第 34 號

---

在 2006 年 7 月 5 日星期三上午 11 時舉行的會議的紀要

---

#### 出席議員：

主席范徐麗泰議員，GBS, JP

何俊仁議員

何鍾泰議員，SBS, S.B.St.J., JP

李卓人議員

李柱銘議員，SC, JP

李國寶議員，GBS, JP

李華明議員，JP

呂明華議員，SBS, JP

吳靄儀議員

周梁淑怡議員，GBS, JP

涂謹申議員

張文光議員

陳婉嫻議員，JP

陳智思議員，GBS, JP

陳鑑林議員，SBS, JP

梁劉柔芬議員，SBS, JP

梁耀忠議員

單仲偕議員，JP

黃宜弘議員，GBS

黃容根議員，JP

曾鈺成議員，GBS, JP

楊孝華議員，SBS, JP

楊森議員

劉千石議員，JP

劉江華議員，JP

劉健儀議員，GBS, JP

劉慧卿議員，JP

蔡素玉議員，JP

鄭家富議員

霍震霆議員，GBS, JP

李鳳英議員，BBS, JP

張宇人議員，JP

陳偉業議員

馮檢基議員，SBS, JP

余若薇議員，SC, JP

方剛議員，JP

王國興議員，MH

李永達議員

李國英議員，MH, JP

李國麟議員，JP

林偉強議員，SBS, JP

林健鋒議員，SBS, JP

梁君彥議員，SBS, JP

梁家傑議員，SC

梁國雄議員

郭家麒議員

張超雄議員

張學明議員，SBS, JP

黃定光議員，BBS

湯家驥議員，SC

詹培忠議員

劉秀成議員，SBS, JP

鄭經翰議員

鄭志堅議員

譚香文議員

缺席議員：

田北俊議員，GBS, JP

劉皇發議員，GBM, GBS, JP

譚耀宗議員，GBS, JP

石禮謙議員，JP

馬力議員，GBS, JP

出席政府官員：

房屋及規劃地政局局長孫明揚先生，GBS, JP

環境運輸及工務局局長廖秀冬博士，JP

保安局局長李少光先生，IDSM, JP

衛生福利及食物局局長周一嶽醫生，SBS, JP

列席秘書：

助理秘書長（一）吳文華女士

助理秘書長（二）林鄭寶玲女士

助理秘書長（三）陳欽茂先生

主席注意到在席的議員未足法定人數，於是指示秘書傳召議員到場。會議其後有足夠法定人數。

### 提交文件

下列文件是依據《議事規則》第21(2)條的規定提交：

### 其他文件

第95號 — 香港貿易發展局  
2005/06年度年報（於2006年6月28日發表）

第96號 — 廉政公署事宜投訴委員會  
二零零五年年報（於2006年7月5日發表）

第97號 — 香港特別行政區廉政公署  
二零零五年年報（於2006年7月5日發表）

第98號 — 香港機場管理局  
2005/2006年度年報（於2006年7月5日發表）

第99號 — 投訴警方獨立監察委員會  
二零零五年工作報告書（於2006年7月5日發表）

第100號 — 香港申訴專員  
第十八期年報（2006年6月）（於2006年7月5日發表）

《人力事務委員會2005至2006年度報告》（2006年7月3日發表）

《民政事務委員會2005至2006年度報告》（2006年7月3日發表）

《保安事務委員會2005至2006年度報告》（2006年7月3日發表）

《政制事務委員會2005至2006年度報告》（2006年7月4日發表）

《食物安全及環境衛生事務委員會2005至2006年度報告》（2006年7月3日發表）

《研究有關減貧事宜小組委員會有關婦女貧窮的報告》（2006年6月23日發表）

## 發言

張宇人議員就廉政公署事宜投訴委員會二零零五年年報向本會發言。

單仲偕議員就廉政公署二零零五年年報向本會發言。

梁家傑議員就投訴警方獨立監察委員會二零零五年工作報告書向本會發言。

人力事務委員會主席劉千石議員就事務委員會2005至2006年度報告向本會發言。

民政事務委員會主席張宇人議員就事務委員會2005至2006年度報告向本會發言。

保安事務委員會主席涂謹申議員就事務委員會2005至2006年度報告向本會發言。

政制事務委員會主席呂明華議員就事務委員會2005至2006年度報告向本會發言。

食物安全及環境衛生事務委員會主席李華明議員就事務委員會2005至2006年度報告向本會發言。

## 質詢

1. 梁君彥議員提出第一項質詢。

環境運輸及工務局局長作答。

10位議員提出補充質詢，由環境運輸及工務局局長答覆。

2. 蔡素玉議員提出第二項質詢。

保安局局長作答。

4位議員提出補充質詢，由保安局局長答覆。

3. 張超雄議員提出第三項質詢。

衛生福利及食物局局長作答。

5位議員提出補充質詢，由衛生福利及食物局局長答覆。

4. 余若薇議員提出第四項質詢。

房屋及規劃地政局局長作答。

4位議員提出補充質詢，由房屋及規劃地政局局長答覆。

5. 何鍾泰議員提出第五項質詢。

環境運輸及工務局局長作答。

5位議員提出補充質詢，由環境運輸及工務局局長答覆。

6. 陳鑑林議員提出第六項質詢。

保安局局長作答。

7位議員提出補充質詢，由衛生福利及食物局局長和保安局局長答覆。

第七至二十項質詢的書面答覆已於席上提交本會各位議員參閱。

## 法案

### 首讀

《兩鐵合併條例草案》

《2006年防止殘酷對待動物（修訂）條例草案》

上述條例草案經過首讀，並依據《議事規則》第53(3)條的規定，受命安排二讀。

### 二讀

《兩鐵合併條例草案》

環境運輸及工務局局長動議二讀，並向本會發言。

二讀的議題經提出待議。主席表示按照《議事規則》第54(4)條的規定，條例草案的二讀辯論中止待續，而該條例草案則交付內務委員會處理。

### 《2006年防止殘酷對待動物（修訂）條例草案》

衛生福利及食物局局長動議二讀，並向本會發言。

二讀的議題經提出待議。主席表示按照《議事規則》第54(4)條的規定，條例草案的二讀辯論中止待續，而該條例草案則交付內務委員會處理。

### 議案

#### 根據《釋義及通則條例》動議的決議案

保安局局長動議下列議案，並向本會發言：

議決修訂於2006年5月24日提交立法會會議省覽的《2006年保安及護衛服務（費用）（修訂）規例》（即刊登於憲報的2006年第104號法律公告）—

- (a) 廢除第2條；
- (b) 在第3(1)條中，在“附表2”之前加入“《保安及護衛服務（費用）規例》（第460章，附屬法例A）”。

議案的議題經提出待議。

《2006年保安及護衛服務（費用）（修訂）規例》小組委員會主席鄒志堅議員就議案發言。

一位議員就議案發言。

保安局局長發言答辯。

議案的議題付諸表決，並獲得通過。

## 議員議案

### 根據《中華人民共和國香港特別行政區基本法》動議的決議案

梁劉柔芬議員動議載於附錄I的議案，並向本會發言。

議案的議題經提出待議。

一位議員就議案發言。

議案的議題付諸表決，並獲得通過。

## 婦女貧窮

馮檢基議員動議下列議案，並向本會發言：

本會通過研究有關減貧事宜小組委員會有關婦女貧窮的報告，並促請政府落實該報告所提出的建議。

在馮檢基議員發言期間，主席於下午2時17分暫時離席並由代理主席劉健儀議員主持會議。

議案的議題經提出待議。

11位議員及鄭經翰議員就議案發言。

下午3時48分，在鄭經翰議員發言期間，主席恢復主持會議。

另有5位議員及李卓人議員就議案發言。

在主席的准許下，梁劉柔芬議員就她較早前提出，並被李卓人議員誤解的一個論點作出澄清。

衛生福利及食物局局長就議案發言。

馮檢基議員發言答辯。

議案的議題付諸表決。

張宇人議員要求進行記名表決。主席於是根據《議事規則》第47(1)條命令本會記名表決。

主席宣布在由功能團體選舉產生的議員中，出席者22人，贊成議案者11人，棄權者11人；在由分區直接選舉產生的議員中，出席者24人，贊成議案者21人，棄權者2人。（表決紀錄載於會議紀要附錄II。）由於議題未獲得兩部分在席議員分別以過半數贊成，她宣布議案被否決。

### 全面保護“政府山”

李華明議員動議下列議案，並向本會發言：

鑑於現時位於中區下亞厘畢道的政府總部，與附近的文物及綠化帶配合，形成一個完整的“政府山”規劃區，而政府總部中座外的空地更見證着香港社會運動的發展，是香港公民社會的集體回憶的載體，對香港的歷史、建築及市民情感極具意義，本會促請政府：

- (一) 保留現時政府總部的建築群，及承諾不作商業發展用途，以保存“政府山”和周圍的原有環境和氣氛；
- (二) 在保護文物的原則下，就現有政府總部日後的用途全面諮詢公眾；
- (三) 保護“政府山”一帶的樹木及植物，使該處繼續成為中區的市肺；及
- (四) 研究把現有政府總部的部分辦公室改作政府博物館，以發揮文物保護的功能。

李華明議員議案的議題經提出待議。

主席表示有兩位議員會就此項議案動議修正案。按照《議事規則》的規定，本會就議案及兩項修正案進行合併辯論。

張學明議員、梁家傑議員及另外16位議員就議案及修正案發言。

李華明議員就修正案發言。

房屋及規劃地政局局長就議案及修正案發言。

張學明議員就李華明議員的議案動議下列的修正案：

在“綠化帶配合，形成”之後刪除“一個完整的”；在“‘政府山’規劃區，而”之後刪除“政府總部中座外的空地更見證着香港社會運動的發展，是香港公民社會的集體回憶的載體，對香港的歷史、建築及市民情感極具意義”，並以“‘政府山’在新政府總部落成後的未來發展規劃備受社會廣泛關注”代替；及在“本會促請政府”之後刪除“：(一)保留現時政府總部的建築群，及承諾不作商業發展用途，以保存‘政府山’和周圍的原有環境和氣氛；(二)在保護文物的原則下，就現有政府總部日後的用途全面諮詢公眾；(三)保護‘政府山’一帶的樹木及植物，使該處繼續成為中區的市肺；及(四)研究把現有政府總部的部分辦公室改作政府博物館，以發揮文物保護的功能”，並以“就此盡快進行廣泛諮詢，從而制訂一套獲得公眾支持，並符合可持續發展原則的規劃方案”代替。

張學明議員就李華明議員議案動議修正案的議題經提出待議，並付諸表決。

李華明議員要求進行記名表決。主席於是根據《議事規則》第47(1)條命令本會記名表決。

主席宣布在由功能團體選舉產生的議員中，出席者23人，贊成修正案者17人，反對者6人；在由分區直接選舉產生的議員中，出席者24人，贊成

修正案者7人，反對者16人。（表決紀錄載於會議紀要附錄III。）由於議題未獲得兩部分在席議員分別以過半數贊成，她宣布修正案被否決。

劉健儀議員在無經預告的情況下，起立動議下列議案：

若就“全面保護“政府山””提出的議案或修正案再進行記名表決，表決須在記名表決鐘鳴響1分鐘之後進行。

議案的議題經提出待議。

鄭經翰議員要求進行記名表決。主席於是根據《議事規則》第47(1)條命令本會記名表決。

主席宣布在由功能團體選舉產生的議員中，出席者22人，贊成議案者22人；在由分區直接選舉產生的議員中，出席者23人，贊成議案者21人，反對者1人。（表決紀錄載於會議紀要附錄IV。）由於議題獲得兩部分在席議員分別以過半數贊成，她宣布議案獲得通過。

梁家傑議員就李華明議員的議案動議下列的修正案：

在“本會促請政府”之後加上“按照國際保護具文化價值地點的最佳慣例，盡快就‘政府山’的歷史及文化價值進行認真研究，並設立廣泛的諮詢渠道及透過有系統的公眾參與程序，以確認‘政府山’的歷史及文化價值；政府應同時”；在“(一)”之後加上“盡快研究向城市規劃委員會提出申請，將‘政府山’的土地用途更改，透過‘其他指定用途’而將該區變作‘文化遺產區’，並”；刪除“(二) 在保護文物的原則下，就現有政府總部日後的用途全面諮詢公眾；”；刪除原有的“(三)”，並以“(二)”代替；及刪除原有的“(四)”，並以“(三)”代替。

梁家傑議員就李華明議員議案動議修正案的議題經提出待議，並付諸表決。

陳鑑林議員要求進行記名表決。主席於是根據《議事規則》第49(5)條命令本會記名表決。

主席宣布在由功能團體選舉產生的議員中，出席者22人，贊成修正案者6人，反對者12人，棄權者4人；在由分區直接選舉產生的議員中，出席者24人，贊成修正案者16人，反對者1人，棄權者6人。（表決紀錄載於會議紀要附錄V。）由於議題未獲得兩部分在席議員分別以過半數贊成，她宣布修正案被否決。

李華明議員發言答辯。

在主席的准許下，周梁淑怡議員就她較早前提出，並被李華明議員誤解的一個論點作出澄清。

李華明議員議案的議題付諸表決。

陳鑑林議員要求進行記名表決。主席於是根據《議事規則》第49(5)條命令本會記名表決。

主席宣布在由功能團體選舉產生的議員中，出席者24人，贊成議案者8人，反對者12人，棄權者4人；在由分區直接選舉產生的議員中，出席者23人，贊成議案者15人，反對者1人，棄權者6人。（表決紀錄載於會議紀要附錄VI。）由於議題未獲得兩部分在席議員分別以過半數贊成，她宣布議案被否決。

## 本會現即休會待續

郭家麒議員動議下列議案，並向本會發言：

本會現即休會待續，以就下述事項進行辯論：就內地多次出現人感染禽流感個案，政府當局採取的防控措施及對業界提供緊急援助事宜。

議案的議題經提出待議。

10位議員和衛生福利及食物局局長就議案發言。

在衛生福利及食物局局長發言期間，王國興議員要求他澄清其發言中一項措辭的含義。

衛生福利及食物局局長在作出澄清後繼續發言。

下次會議

主席宣布本會將在2006年7月10日下午3時舉行下次會議。

本會在晚上8時41分休會。

主席范徐麗泰  
2006年 月 日

香港  
立法會會議廳

《中華人民共和國香港特別行政區基本法》

---

決議

(根據《中華人民共和國香港特別行政區基本法》第七十五條)

---

《香港特別行政區立法會議事規則》

議決修訂《香港特別行政區立法會議事規則》—

(a) 在第73條中—

- (i) 在第(1)(c)款中，廢除“及調查”；
- (ii) 在第(1)(c)款中，在“投訴”之後加入“，並經委員會考慮後如認為適當，調查該投訴”；
- (iii) 在第(1)款中，加入—

“(ca)考慮與第83AA條(申請發還工作開支或申請預支營運資金)所描述的議員行為有關的投訴，並經委員會考慮後如認為適當，調查該投訴；”；

- (iv) 在第(1)(e)款中，在“個人利益”之後加入“、工作開支或營運資金”；

(v) 加入—

“(1A) 在考慮或調查第(1)(ca)款所指的投訴時，除委員會可能認為有關的任何其他事宜外，委員會亦須顧及《立法會議員申請發還工作開支的指引》的條文。”；

(b) 在第83A條之後加入—

**“83AA. 申請發還工作開支或申請預支營運資金**

議員根據《立法會議員申請發還工作開支的指引》申請發還工作開支或申請預支營運資金，或就與此有關的目的行事時，必須 ——

(a) 確保提供或作出的任何資料、申報／聲明或證明是真實、準確及詳盡的；及

(b) 依照他已作出的任何承諾行事。”；

(c) 在第85條中—

(i) 在標題中，在“**個人利益**”之後加入“、**工作開支或營運資金**”；

(ii) 在“(個人金錢利益的披露)”之後加入“、第83AA條(申請發還工作開支或申請預支營運資金)”。

投票 VOTE: 1  
 日期 DATE: 05/07/2006  
 時間 TIME: 04:58:57 下午

動議 MOTION: 「婦女貧窮」議案  
 MOTION "WOMEN IN POVERTY"

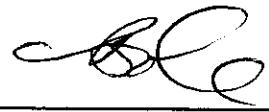
動議人 MOVED BY: 馮檢基 Frederick FUNG

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	22	24	
投票 Vote	22	23	
贊成 Yes	11	21	
反對 No	0	0	
棄權 Abstain	11	2	
結果 Result	否決 Negated	通過 Passed	否決 Negated

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
功能團體 Functional Constituencies		地方選區 Geographical Constituencies	
何鍾泰 Dr Raymond HO		范徐麗泰 Mrs Rita FAN	
李國寶 Dr David LI		田北俊 James TIEN	出席 PRESENT
呂明華 Dr LUI Ming-wah	棄權 ABSTAIN	何俊仁 Albert HO	
吳靄儀 Margaret NG	贊成 YES	李卓人 LEE Cheuk-yan	贊成 YES
張文光 CHEUNG Man-kwong	贊成 YES	李柱銘 Martin LEE	贊成 YES
陳智思 Bernard CHAN		李華明 Fred LI	贊成 YES
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	棄權 ABSTAIN	周梁淑怡 Mrs Selina CHOW	棄權 ABSTAIN
單仲偕 SIN Chung-kai	贊成 YES	涂謹申 James TO	贊成 YES
黃宜弘 Dr Philip WONG	棄權 ABSTAIN	陳婉嫻 CHAN Yuen-han	棄權 ABSTAIN
黃容根 WONG Yung-kan	贊成 YES	陳鑑林 CHAN Kam-lam	贊成 YES
楊孝華 Howard YOUNG	棄權 ABSTAIN	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	贊成 YES
劉皇發 LAU Wong-fat		曾鈺成 TSANG Yok-sing	贊成 YES
劉健儀 Miriam LAU	棄權 ABSTAIN	楊森 Dr YEUNG Sum	贊成 YES
霍震霆 Timothy FOK	棄權 ABSTAIN	劉千石 LAU Chin-shek	
石禮謙 Abraham SHEK		劉江華 LAU Kong-wah	贊成 YES
李鳳英 LI Fung-ying	贊成 YES	劉慧卿 Emily LAU	贊成 YES
張宇人 Tommy CHEUNG	棄權 ABSTAIN	蔡素玉 CHOY So-yuk	贊成 YES
方剛 Vincent FANG	棄權 ABSTAIN	鄭家富 Andrew CHENG	贊成 YES
王國興 WONG Kwok-hing	贊成 YES	譚耀宗 TAM Yiu-chung	
李國麟 Dr Joseph LEE	贊成 YES	陳偉業 Albert CHAN	贊成 YES
林偉強 Daniel LAM	棄權 ABSTAIN	馮檢基 Frederick FUNG	贊成 YES
林健鋒 Jeffrey LAM	棄權 ABSTAIN	余若薇 Audrey EU	
梁君彥 Andrew LEUNG	棄權 ABSTAIN	李永達 LEE Wing-tat	贊成 YES
郭家麒 Dr KWOK Ka-ki	贊成 YES	李國英 LI Kwok-ying	贊成 YES
張超雄 Dr Fernando CHEUNG	贊成 YES	馬力 MA Lik	
黃定光 WONG Ting-kwong		梁家傑 Alan LEONG	贊成 YES
詹培忠 CHIM Pui-chung	贊成 YES	梁國雄 LEUNG Kwok-hung	贊成 YES
劉秀成 Patrick LAU		張學明 CHEUNG Hok-ming	贊成 YES
鄭志堅 KWONG Chi-kin		湯家驥 Ronny TONG	贊成 YES
譚香文 TAM Heung-man	贊成 YES	鄭經翰 Albert CHENG	贊成 YES

秘書 CLERK



投票 VOTE: 2  
 日期 DATE: 05/07/2006  
 時間 TIME: 07:23:40 下午

動議 MOTION: 張學明議員對李華明議員就「全面保護‘政府山’」所提議案作出的修正案  
 AMENDMENT BY HON CHEUNG HOK-MING TO HON FRED LI'S MOTION ON "FULLY CONSERVING THE 'GOVERNMENT HILL' "

動議人 MOVED BY: 張學明 CHEUNG Hok-ming

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	23	24	
投票 Vote	23	23	
贊成 Yes	17	7	
反對 No	6	16	
棄權 Abstain	0	0	
結果 Result	通過 Passed	否決 Negated	否決 Negated

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
<b>功能團體 Functional Constituencies</b>			<b>地方選區 Geographical Constituencies</b>
何鍾泰 Dr Raymond HO	贊成 YES	范徐麗泰 Mrs Rita FAN	出席 PRESENT
李國寶 Dr David LI		田北俊 James TIEN	
呂明華 Dr LUI Ming-wah	贊成 YES	何俊仁 Albert HO	
吳靄儀 Margaret NG	反對 NO	李卓人 LEE Cheuk-yan	反對 NO
張文光 CHEUNG Man-kwong	反對 NO	李柱銘 Martin LEE	反對 NO
陳智思 Bernard CHAN	贊成 YES	李華明 Fred LI	反對 NO
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	贊成 YES	周梁淑怡 Mrs Selina CHOW	贊成 YES
單仲偕 SIN Chung-kai	反對 NO	涂謹申 James TO	反對 NO
黃宜弘 Dr Philip WONG	贊成 YES	陳婉嫻 CHAN Yuen-han	贊成 YES
黃容根 WONG Yung-kan	贊成 YES	陳鑑林 CHAN Kam-lam	贊成 YES
楊孝華 Howard YOUNG	贊成 YES	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	反對 NO
劉皇發 LAU Wong-fat		曾鈺成 TSANG Yok-sing	贊成 YES
劉健儀 Miriam LAU	贊成 YES	楊森 Dr YEUNG Sum	反對 NO
霍震霆 Timothy FOK		劉千石 LAU Chin-shek	
石禮謙 Abraham SHEK		劉江華 LAU Kong-wah	贊成 YES
李鳳英 LI Fung-ying	贊成 YES	劉慧卿 Emily LAU	反對 NO
張宇人 Tommy CHEUNG	贊成 YES	蔡素玉 CHOY So-yuk	贊成 YES
方剛 Vincent FANG	贊成 YES	鄭家富 Andrew CHENG	反對 NO
王國興 WONG Kwok-hing	贊成 YES	譚耀宗 TAM Yiu-chung	
李國麟 Dr Joseph LEE		陳偉業 Albert CHAN	反對 NO
林偉強 Daniel LAM	贊成 YES	馮檢基 Frederick FUNG	反對 NO
林健鋒 Jeffrey LAM	贊成 YES	余若薇 Audrey EU	反對 NO
梁君彥 Andrew LEUNG	贊成 YES	李永達 LEE Wing-tat	反對 NO
郭家麒 Dr KWOK Ka-ki	反對 NO	李國英 LI Kwok-ying	
張超雄 Dr Fernando CHEUNG	反對 NO	馬力 MA Lik	
黃定光 WONG Ting-kwong		梁家傑 Alan LEONG	反對 NO
詹培忠 CHIM Pui-chung		梁國雄 LEUNG Kwok-hung	反對 NO
劉秀成 Patrick LAU	贊成 YES	張學明 CHEUNG Hok-ming	贊成 YES
鄭志堅 KWONG Chi-kin	贊成 YES	湯家驛 Ronny TONG	反對 NO
譚香文 TAM Heung-man	反對 NO	鄭經翰 Albert CHENG	反對 NO

秘書 CLERK

投票 VOTE: 3  
 日期 DATE: 05/07/2006  
 時間 TIME: 07:28:09 下午

動議 MOTION: 根據《議事規則》第 49 條第 (4) 款動議縮短表決鐘聲至一分鐘  
 MOTION IN ACCORDANCE WITH RULE 49(4) OF THE RULES OF PROCEDURE TO  
 SHORTEN THE DIVISION BELL TO ONE MINUTE

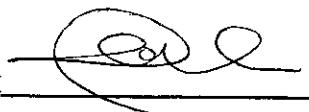
動議人 MOVED BY: 劉健儀 Miriam LAU

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	22	23	
投票 Vote	22	22	
贊成 Yes	22	21	
反對 No	0	1	
棄權 Abstain	0	0	
結果 Result	通過 Passed	通過 Passed	通過 Passed

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 Functional Constituencies	MEMBER	投票 VOTE	議員 Geographical Constituencies	MEMBER	投票 VOTE
何鍾泰	Dr Raymond HO	贊成 YES	范徐麗泰	Mrs Rita FAN	出席 PRESENT
李國寶	Dr David LI		田北俊	James TIEN	
呂明華	Dr LUI Ming-wah	贊成 YES	何俊仁	Albert HO	
吳靄儀	Margaret NG	贊成 YES	李卓人	LEE Cheuk-yan	贊成 YES
張文光	CHEUNG Man-kwong	贊成 YES	李柱銘	Martin LEE	贊成 YES
陳智思	Bernard CHAN	贊成 YES	李華明	Fred LI	贊成 YES
梁劉柔芬	Mrs Sophie LEUNG	贊成 YES	周梁淑怡	Mrs Selina CHOW	
單仲偕	SIN Chung-kai	贊成 YES	涂謹申	James TO	贊成 YES
黃宜弘	Dr Philip WONG	贊成 YES	陳婉嫻	CHAN Yuen-han	贊成 YES
黃容根	WONG Yung-kan	贊成 YES	陳鑑林	CHAN Kam-lam	贊成 YES
楊孝華	Howard YOUNG	贊成 YES	梁耀忠	LEUNG Yiu-chung	贊成 YES
劉皇發	LAU Wong-fat		曾鈺成	TSANG Yok-sing	贊成 YES
劉健儀	Miriam LAU	贊成 YES	楊森	Dr YEUNG Sum	贊成 YES
霍震霆	Timothy FOK		劉千石	LAU Chin-shek	
石禮謙	Abraham SHEK		劉江華	LAU Kong-wah	贊成 YES
李鳳英	LI Fung-ying	贊成 YES	劉慧卿	Emily LAU	贊成 YES
張宇人	Tommy CHEUNG	贊成 YES	蔡素玉	CHOY So-yuk	贊成 YES
方剛	Vincent FANG	贊成 YES	鄭家富	Andrew CHENG	贊成 YES
王國興	WONG Kwok-hing	贊成 YES	譚耀宗	TAM Yiu-chung	
李國麟	Dr Joseph LEE		陳偉業	Albert CHAN	贊成 YES
林偉強	Daniel LAM	贊成 YES	馮檢基	Frederick FUNG	贊成 YES
林健鋒	Jeffrey LAM	贊成 YES	余若薇	Audrey EU	贊成 YES
梁君彥	Andrew LEUNG		李永達	LEE Wing-tat	贊成 YES
郭家麒	Dr KWOK Ka-ki	贊成 YES	李國英	LI Kwok-ying	
張超雄	Dr Fernando CHEUNG	贊成 YES	馬力	MA Lik	
黃定光	WONG Ting-kwong		梁家傑	Alan LEONG	贊成 YES
詹培忠	CHIM Pui-chung		梁國雄	LEUNG Kwok-hung	贊成 YES
劉秀成	Patrick LAU	贊成 YES	張學明	CHEUNG Hok-ming	贊成 YES
鄭志堅	KWONG Chi-kin	贊成 YES	湯家驥	Ronny TONG	贊成 YES
譚香文	TAM Heung-man	贊成 YES	鄭經翰	Albert CHENG	反對 NO

秘書 CLERK



投票 VOTE: 4  
 日期 DATE: 05/07/2006  
 時間 TIME: 07:30:31 下午

動議 MOTION: 梁家傑議員對李華明議員就「全面保護‘政府山’」所提議案作出的修正案  
 AMENDMENT BY HON ALAN LEONG TO HON FRED LI'S MOTION ON "FULLY CONSERVING THE 'GOVERNMENT HILL'"

動議人 MOVED BY: 梁家傑 Alan LEONG

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	22	24	
投票 Vote	22	23	
贊成 Yes	6	16	
反對 No	12	1	
棄權 Abstain	4	6	
結果 Result	否決 Negated	通過 Passed	否決 Negated

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
<b>功能團體 Functional Constituencies</b>			
何鍾泰 Dr Raymond HO	反對 NO	范徐麗泰 Mrs Rita FAN	出席 PRESENT
李國寶 Dr David LI		田北俊 James TIEN	
呂明華 Dr LUI Ming-wah	反對 NO	何俊仁 Albert HO	
吳靄儀 Margaret NG	贊成 YES	李卓人 LEE Cheuk-yan	贊成 YES
張文光 CHEUNG Man-kwong	贊成 YES	李柱銘 Martin LEE	贊成 YES
陳智思 Bernard CHAN	反對 NO	李華明 Fred LI	贊成 YES
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	反對 NO	周梁淑怡 Mrs Selina CHOW	反對 NO
單仲偕 SIN Chung-kai	贊成 YES	涂謹申 James TO	贊成 YES
黃宜弘 Dr Philip WONG	反對 NO	陳婉嫻 CHAN Yuen-han	棄權 ABSTAIN
黃容根 WONG Yung-kan	棄權 ABSTAIN	陳鑑林 CHAN Kam-lam	棄權 ABSTAIN
楊孝華 Howard YOUNG	反對 NO	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	贊成 YES
劉皇發 LAU Wong-fat		曾鈺成 TSANG Yok-sing	棄權 ABSTAIN
劉健儀 Miriam LAU	反對 NO	楊森 Dr YEUNG Sum	贊成 YES
霍震霆 Timothy FOK		劉千石 LAU Chin-shek	
石禮謙 Abraham SHEK		劉江華 LAU Kong-wah	棄權 ABSTAIN
李鳳英 LI Fung-ying	棄權 ABSTAIN	劉慧卿 Emily LAU	贊成 YES
張宇人 Tommy CHEUNG	反對 NO	蔡素玉 CHOY So-yuk	棄權 ABSTAIN
方剛 Vincent FANG	反對 NO	鄭家富 Andrew CHENG	贊成 YES
王國興 WONG Kwok-hing	棄權 ABSTAIN	譚耀宗 TAM Yiu-chung	
李國麟 Dr Joseph LEE		陳偉業 Albert CHAN	贊成 YES
林偉強 Daniel LAM	反對 NO	馮檢基 Frederick FUNG	贊成 YES
林健鋒 Jeffrey LAM	反對 NO	余若薇 Audrey EU	贊成 YES
梁君彥 Andrew LEUNG	反對 NO	李永達 LEE Wing-tat	贊成 YES
郭家麒 Dr KWOK Ka-ki	贊成 YES	李國英 LI Kwok-ying	
張超雄 Dr Fernando CHEUNG	贊成 YES	馬力 MA Lik	
黃定光 WONG Ting-kwong		梁家傑 Alan LEONG	贊成 YES
詹培忠 CHIM Pui-chung		梁國雄 LEUNG Kwok-hung	贊成 YES
劉秀成 Patrick LAU		張學明 CHEUNG Hok-ming	棄權 ABSTAIN
鄭志堅 KWONG Chi-kin	棄權 ABSTAIN	湯家驛 Ronny TONG	贊成 YES
譚香文 TAM Heung-man	贊成 YES	鄭經翰 Albert CHENG	贊成 YES

秘書 CLERK



投票 VOTE: 5  
 日期 DATE: 05/07/2006  
 時間 TIME: 07:39:38 下午

動議 MOTION: 「全面保護‘政府山’」議案  
 MOTION "FULLY CONSERVING THE 'GOVERNMENT HILL'"

動議人 MOVED BY: 李華明 Fred LI

	功能團體 Functional Constituencies	地方選區 Geographical Constituencies	最後結果 Final Result
出席 Present	24	23	
投票 Vote	24	22	
贊成 Yes	8	15	
反對 No	12	1	
棄權 Abstain	4	6	
結果 Result	否決 Negated	通過 Passed	否決 Negated

個別表決如下 THE INDIVIDUAL VOTES WERE AS FOLLOWS:

議員 MEMBER	投票 VOTE	議員 MEMBER	投票 VOTE
功能團體 Functional Constituencies		地方選區 Geographical Constituencies	
何鍾泰 Dr Raymond HO	反對 NO	范徐麗泰 Mrs Rita FAN	出席 PRESENT
李國寶 Dr David LI		田北俊 James TIEN	
呂明華 Dr LUI Ming-wah	反對 NO	何俊仁 Albert HO	
吳靄儀 Margaret NG	贊成 YES	李卓人 LEE Cheuk-yan	贊成 YES
張文光 CHEUNG Man-kwong	贊成 YES	李柱銘 Martin LEE	贊成 YES
陳智思 Bernard CHAN	反對 NO	李華明 Fred LI	贊成 YES
梁劉柔芬 Mrs Sophie LEUNG	反對 NO	周梁淑怡 Mrs Selina CHOW	反對 NO
單仲偕 SIN Chung-kai	贊成 YES	涂謹申 James TO	
黃宜弘 Dr Philip WONG	反對 NO	陳婉嫻 CHAN Yuen-han	棄權 ABSTAIN
黃容根 WONG Yung-kan	棄權 ABSTAIN	陳鑑林 CHAN Kam-lam	棄權 ABSTAIN
楊孝華 Howard YOUNG	反對 NO	梁耀忠 LEUNG Yiu-chung	贊成 YES
劉皇發 LAU Wong-fat		曾鈺成 TSANG Yok-sing	棄權 ABSTAIN
劉健儀 Miriam LAU	反對 NO	楊森 Dr YEUNG Sum	贊成 YES
霍震霆 Timothy FOK		劉千石 LAU Chin-shek	
石禮謙 Abraham SHEK		劉江華 LAU Kong-wah	棄權 ABSTAIN
李鳳英 LI Fung-ying	贊成 YES	劉慧卿 Emily LAU	贊成 YES
張宇人 Tommy CHEUNG	反對 NO	蔡素玉 CHOY So-yuk	棄權 ABSTAIN
方剛 Vincent FANG	反對 NO	鄭家富 Andrew CHENG	贊成 YES
王國興 WONG Kwok-hing	棄權 ABSTAIN	譚耀宗 TAM Yiu-chung	
李國麟 Dr Joseph LEE	贊成 YES	陳偉業 Albert CHAN	贊成 YES
林偉強 Daniel LAM	反對 NO	馮檢基 Frederick FUNG	贊成 YES
林健鋒 Jeffrey LAM	反對 NO	余若薇 Audrey EU	贊成 YES
梁君彥 Andrew LEUNG	反對 NO	李永達 LEE Wing-tat	贊成 YES
郭家麒 Dr KWOK Ka-ki	贊成 YES	李國英 LI Kwok-ying	
張超雄 Dr Fernando CHEUNG	贊成 YES	馬力 MA Lik	
黃定光 WONG Ting-kwong		梁家傑 Alan LEONG	贊成 YES
詹培忠 CHIM Pui-chung		梁國雄 LEUNG Kwok-hung	贊成 YES
劉秀成 Patrick LAU	棄權 ABSTAIN	張學明 CHEUNG Hok-ming	棄權 ABSTAIN
鄭志堅 KWONG Chi-kin	棄權 ABSTAIN	湯家驥 Ronny TONG	贊成 YES
譚香文 TAM Heung-man	贊成 YES	鄭經翰 Albert CHENG	贊成 YES

秘書 CLERK

